

EN Unlike traditional carbon filters, this carbon filter can be washed and reactivated. The best way to clean the filter is in a dishwasher at the highest temperature possible (65°C), using a normal dishwasher detergent. To avoid particles of food or dirt settling on the filter during washing and giving rise to unpleasant smells, it is advisable to wash the filter on its own. After washing, dry the filter in the oven at 100°C for 10 minutes to reactivate it. The filter should be cleaned every two months with normal hood use. The filter will retain its odour-absorbing capacity for three years, after which it will have to be replaced.

FR Contrairement aux filtres à charbon traditionnels, ce filtre à charbon peut être lavé et régénéré. La meilleure façon de le nettoyer est de le laver au lave-vaisselle à la température la plus élevée (65°C), en utilisant un détergent normal pour lave-vaisselle. Pour éviter que des résidus d'aliments ou autres impuretés ne se déposent sur le filtre pendant le lavage, ce qui pourrait provoquer la formation de mauvaises odeurs, il est conseillé de le laver seul. Après le lavage, sécher le filtre au four à 100°C pendant 10 minutes pour le régénérer. Pour une utilisation normale de la hotte, le filtre doit être nettoyé tous les deux mois. Il conservera sa capacité d'absorption des odeurs pendant trois ans, après quoi il sera nécessaire de le remplacer.

DE Im Gegensatz zu herkömmlichen Kohlefiltern kann dieser Kohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Sie reinigen den Filter am besten bei höchster Temperatur (65°C) mit einem normalen Geschirrspülmittel in der Geschirrspülmaschine. Sie sollten den Filter separat waschen, damit sich während des Spülvorgangs keine Speise- oder Schmutzreste absetzen, die später unangenehme Gerüche verursachen können. Nach der Reinigung ist der Filter zur Reaktivierung 10 Minuten lang bei 100°C im Backofen zu trocknen. Bei normalem Einsatz der Dunstabzugshaube sollten Sie den Filter alle zwei Monate reinigen. Die Geruchsabsorption des Filters ist drei Jahre lang wirksam, danach ist der Filter zu ersetzen.

NL Anders dan bij de traditionele koolstofffilters, kan dit koolstofffilter gereinigd en gereactiveerd worden. De beste manier om het koolstoffilter te reinigen, is in de vaatwasmachine, met gebruik van een normaal vaatwasmiddel en op de hoogst mogelijke temperatuur (65°C). Om te verhinderen dat voedselresten of vuil zich tijdens de wascyclus op het filter afzetten en vervolgens nare geuren afgeven, is het raadzaam om het filter alleen, zonder ander vaatwerk in de machine te wassen. Om het filter te kunnen reactiveren, moet het na het wassen gedurende 10 minuten op 100°C in de oven gedroogd worden. Bij een normaal gebruik van de kap, moet het filter om de twee maanden gereinigd worden. Het filter behoudt gedurende 3 jaar het vermogen om geuren te absorberen, daarna moet het vervangen worden.

SE Till skillnad från traditionella kolfiltre kan detta kolfiltre rengöras och användas igen. Det bästa sättet att rengöra filtret är att maskindiska det på högsta värme (65°C) med vanligt maskindiskmedel. Filtret bör rengöras separat för att förhindra att det samlas matrester och annan smuts som förorsakar dålig lukt. Efter rengöringen måste filtret torkas i 10 minuter i ugnen på 100°C innan det kan användas igen. Vid normal användning av fläkten bör filtret rengöras en gång varannan månad. Filtret bibehåller sin uppsugningsförmåga i tre år, varefter det bör bytas ut.

DK NO Til forskel fra de traditionelle kulfiltre er det muligt at vaske og genaktivere dette kulfilter. Den bedste metode til rengøring af kulfilteret er at vaske det i opvaskemaskinen ved den højst mulige temperatur (65°C), med et almindeligt vaskemiddel til opvaskemaskiner. Det anbefales at vaske filteret alene, for at undgå at madrester eller snavs sætter sig på det under vasken. Disse rester kan nemlig med tiden være årsag til ubehagelige lugte. For at genaktivere filteret efter vask skal man tørre det i ovnen ved en temperatur på 100°C i 10 minutter. Ved normal brug af emhætten bør man rengøre filteret hver 2. måned. Filteret bevarer sin lugtabsorberende kapacitet i tre år, hvorefter det skal udskiftes.

FI Perinteisistä aktiivihiihisuodattimista poiketen tämä hiilisuoatatin voidaan pestä ja käyttää uudelleen. Paras tapa puhdistaa hiilisuoatatin on pestä se astianpesukoneessa korkeassa lämpötilassa (65°C) tavallisella astianpesukoneen pesuaineella. Suodattimeen mahdollisesti jääneet ruoanmurut tai lika saattavat aiheuttaa pahaa hajua. Suosittelemme sen vuoksi, että suodatin pestään erikseen. Pesun jälkeen suodatin aktivoidaan uudelleen kuivaamalla sitä uunissa 10 minuutin ajan 100°C lämpötilassa. Liesituuletimen normaalkäytössä suodatin tulee vaihtaa joka toinen kuukausi. Suodatin säilyttää hajujen imukykynsä noin kolme vuotta, sen jälkeen se on vaihdettava.

IT Diversamente dai filtri carbone tradizionali, questo filtro carbone può essere lavato e riattivato. Il modo migliore di pulire il filtro carbone è in lavastoviglie alla più alta temperatura (65°C) usando un normale detergente per lavastoviglie. Per evitare che residui di cibo o sporco possano depositarsi sul filtro durante il lavaggio e causare cattivi odori in seguito, si consiglia di lavare il filtro da solo. Dopo il lavaggio, per riattivare il filtro asciugarlo in forno a 100°C per 10 minuti. Con un uso normale della cappa, il filtro dovrebbe essere pulito ogni due mesi. Il filtro manterrà la sua capacità di assorbimento degli odori per tre anni, dopodiché dovrà essere sostituito.

ES A diferencia de los filtros de carbón tradicionales, este filtro se puede lavar y reactivar. La mejor manera de lavarlo es ponerlo en el lavavajillas a la máxima temperatura (65°C) con el detergente que se utiliza habitualmente. Se aconseja lavar el filtro solo para evitar que se depositen partículas de comida o suciedad que más adelante pueden causar malos olores. Una vez lavado el filtro, séquelo en el horno a una temperatura constante de 100°C durante 10 minutos. Si la campana se utiliza de forma normal, el filtro debe lavarse una vez cada dos meses. El filtro mantiene su capacidad de absorción de olores durante tres años, tras lo cual debe sustituirse.

PT Ao contrário dos filtros de carbono tradicionais, este filtro de carbono pode ser limpo e activado novamente. A melhor maneira de limpar o filtro de carbono é lavá-lo na máquina de lavar loiça com a temperatura mais elevada (65°C), usando um detergente normal para máquinas de lavar loiça. Para evitar que as partículas de comida ou de sujidade se depositem no filtro durante a lavagem e originem, assim, maus cheiros, é aconselhável lavar o filtro à parte. Para ser reactivado após a lavagem, o filtro deve ser seco no forno a 100°C durante 10 minutos. Usando normalmente o exaustor, o filtro deverá ser limpo de dois em dois meses. O filtro manterá a sua capacidade de absorção dos cheiros durante três anos, e depois deverá ser substituído.

GR Σε αντίθεση με τα κλασικά φίλτρα ενεργού άνθρακα, αυτό το φίλτρο μπορεί να καθαριστεί και να ξαναχρησιμοποιηθεί. Ο καλύτερος τρόπος για να καθαρίσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα είναι το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων με την υψηλότερη θερμοκρασία, χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων (65°C). Για να αποφύγετε τη συκέντρωση σωματιδίων τροφών ή βρωμιών στο φίλτρο κατά τη διάρκεια του πλυσίματος και κατά συνέπεια τη δημιουργία δυσοσμίας στη συνέχεια, συνιστάται να πλένετε το φίλτρο μόνο του. Μετά το πλύσιμο το φίλτρο για να ξαναχρησιμοποιηθεί πρέπει να στεγνώσει στο φούρο στους 100°C για 10 λεπτά. Με τη συνήθη χρήση του απορροφητήρα, το φίλτρο θα πρέπει να καθαρίζεται κάθε δύο μήνες. Το φίλτρο διατηρεί την ικανότητα απορρόφησης των οσμών για τρία χρόνια και στη συνέχεια πρέπει να αντικαθίσταται.

TR Bu karbon filtre, geleneksel karbon filtrelerden farklı olarak yıkanabilir ve yeniden kullanılabilir. Filtreyi temizlemenin en iyi yolu en yüksek derecede normal bulaşık deterjanıyla bulaşık makinesinde yıkamaktır (65°C).Yıyecek artıkları veya kirin filtreye nüfuz etmesini engellemek açısından filtreyi tek başına yıkamakta fayda vardır.Yıkama işleminin sonra filtreyi fırında 100°C de 10 dakika kurutunuz Normal kullanımda her iki ayda bir temizlenmesi gerekir.Filtre üç yıl boyunca koku emiş özelliğini koruyacaktır.Fakat 3. yılın sonunda değıştirilmelidir.

CZ Oproti normálním uhlíkovým, pachovým filtrům – tento uhlíkový filtr může být umyt a opakovaně použit. Při normální frekvenci používání odsavače par by měl být tento filtr vyčištěn každé dva měsíce (65°C). Nejlepší způsob je mýt jej samotný v myčce nádoby na co nejvyšší nastavitelnou teplotu pomocí standardního mycího prostředku. Po umytí sušte v troubě při teplotě do 100°C po dobu 10 minut pro obnovení jeho plné funkčnosti. Filtř by měl zůstat plně absorbující kuchyňské pachy po dobu maximálně tří let, poté doporučujeme jeho výměnu.

HU Eltérden a hagyományos szénzűrőktől, ez a szénzűrő mosható, és újra használható. A szűrőt tisztításának legjobb módja az, ha mosogatógépben, normál mosogatószer használatával, a lehető legmagasabb hőmérsékleten (minimum 65°C-on) elmosogatja. Ajánlatos a szűrőt kizárólag egymagában elmosogatni a gépben, hogy elkerülje az ételrezszeccék, és szennyeződések szűrőre való ráakódását a mosogatás alatt, mert azok kellemetlen szagokat okozhatnak. Mosogatás után a szűrőt 100°C-os sütőben szárítsa kb. 10 percig, hogy azt újra hatásosá tegye. Normál elszívó használat esetén a szűrőt kéthavonta meg kell tisztítani. A szűrő három évig őrzi meg szagelnyelő képességét, mely idő letelte után ki kell cserélni.

PL W przeciwieństwie do tradycyjnych filtrów, filtr ten może być myty i reaktywowany. Najlepszą metodą czyszczenia filtra jest wypranie go w zmywarce poprzez wybranie programu o najwyższej temperaturze (65°C) i wykorzystanie typowych środków piorących używanych standardowo do prania. W celu uniknięcia ryzyka, zabrudzenia filtra cząstkami jedzenia lub innych zanieczyszczeń, filtr powinien być prany w zmywarce samodzielnie - bez innych naczyń. Po wypraniu filtra należy go wysuszyć w piekarniku w temperaturze 100°C przez okres 10-ciu minut w celu reaktywowania jego właściwości absorbujących. Przy normalnym wykorzystaniu filtr powinien być czyszczony co dwa miesiące. Po sprawnie przeprowadzonym zabiegu filtr zachowuje swoje właściwości zapachowo-absorbcyjne przez 3 lata. Po tym czasie powinien zostać wymieniony.